



Città di Lecce

## Giuramento della fraternità

“Noi Sindaci  
Francisco Javier Leon de la Riva  
e Paolo Perrone!

Consapevoli che vi sono strette affinità che legano le nostre due città, vogliamo riaffermare il Protocollo di amicizia firmato nella città di Valladolid. Tale impegno riguarda il mantenimento di vincoli permanenti che favoriscono i vari scambi tra le nostre genti, come rientra nei comuni desideri di pace, amicizia e benessere.

Questo è motivo per cui basandoci su tali principi, con la volontà di avviarci verso la conoscenza e accettazione degli aspetti particolari di ognuna delle due città, auspichiamo una vasta collaborazione al fine di stabilire relazioni di scambio di esperienze in materia di trasformazione urbana così come scambi di carattere economico, accademico, scientifico, culturale, architettonico, patrimoniale, sportivo, sociale, turistico e di promozione dell'apprendimento della lingua castigliana.

Ci accingiamo a suggellare con il presente protocollo di gemellaggio i rapporti di fratellanza, con la ferma ed incrollabile volontà di stabilire relazioni durature che possano avvicinare e far prosperare in ogni settore le città di Valladolid e Lecce, divulgando, oltre i nostri confini, i traguardi che ci auguriamo colmi dei migliori risultati.

Il Sindaco  
Paolo Perrone

Lecce, 15 Luglio 2009



Ciudad de Valladolid

## Acto de hermanamiento

“Nosotros, los Alcaldes  
Paolo Perrone  
y Francisco Javier León de la Riva!

Conscientes de las afinidades que unen nuestras dos ciudades, queremos reafirmar el protocolo de amistad que se contrajo en la ciudad de Valladolid. Dicho compromiso hace referencia al mantenimiento de los lazos de unión permanentes que favorecerán los diferentes intercambios entre nuestras gentes, tal y como se refleja en nuestras intenciones de paz, amistad y bienestar.

Este es el motivo por el que, basándonos en tales principios y con la voluntad de encaminarnos hacia el conocimiento y la aceptación de las particularidades de cada una de las dos ciudades, confiamos en una amplia colaboración con el fin de establecer relaciones de intercambio de experiencias en materia de transformación urbana, así como de carácter económico, académico, científico, cultural, arquitectónico, patrimonial, deportivo, social, turístico y de promoción de la lengua castellana.

Con el presente protocolo de hermanamiento, sellamos las relaciones de fraternidad con voluntad firme e inquebrantable de establecer relaciones duraderas que puedan acercar y hacer prosperar las ciudades de Lecce y Valladolid en todos los sectores, divulgando así los objetivos que esperamos alcanzar más allá de nuestras fronteras.

El Alcalde  
Francisco Javier León de la Riva

Lecce, 15 de Julio 2009